

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО ПЕРВОЙ ВНЕОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ

Мадрид (Испания), 24-25 января 2000 г.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. Повестка дня.....	2
2. Список решений	3
3. Решения, принятые Советом	4
4. Список участников.....	13

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Будущее Организации
 - a) Документы, представленные Францией и Португалией
 - i) Документ для обсуждения
 - ii) Предложение относительно принятия Организацией евро
 - b) Сообщение Председателя
 - c) Комментарии Генерального секретаря
 - d) Заключение Юридического советника
 - e) Документы, представленные другими странами (в случае их наличия)
3. Состав органов ВТО
4. Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов
5. Доклад Генерального секретаря о предварительных итогах развития туризма в мире в 1999 году и первых прогнозах на 2000 год, а также о деятельности Организации
6. Рассмотрение и принятие проектов решений первой внеочередной сессии Исполнительного совета

2. СПИСОК РЕШЕНИЙ

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
1(1/EXT)	Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	4
2(1/EXT)	Будущее Организации - Целесообразность адаптации ВТО к изменениям, происходящим в сфере туризма (пункт 2 повестки дня)	4
3(1/EXT)	Состав органов ВТО (пункт 3 повестки дня)	8
4(1/EXT)	Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов (пункт 4 повестки дня)	9
5(1/EXT)	Доклад Генерального секретаря о предварительных итогах развития туризма в мире в 1999 году и первых прогнозах на 2000 год, а также о деятельности Организации (пункт 5 повестки дня)	10
6(1/EXT)	Выражение благодарности принимающей стране	11

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

CE/DEC/1(1/EXT)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня

(документы CE/1/EXT/1 prov.2 и CE/1/EXT/1 prov.annot.)

Исполнительный совет

Утверждает повестку дня своей первой внеочередной сессии.

.....

CE/DEC/2(1/EXT)

Будущее Организации**Целесообразность адаптации ВТО к изменениям, происходящим в сфере туризма**

Пункт 2 повестки дня

(документы CE/1/EXT/2 a) i), CE/1/EXT/2 a) ii), CE/1/EXT/2 b),
CE/1/EXT/2 c), CE/1/EXT/2 d) и CE/1/EXT/2 d) Add.1)

Исполнительный совет,

Ссылаясь на резолюцию 390(XIII) Генеральной ассамблеи и свое решение 5(LXII), принятые на последних сессиях соответствующих органов, проходивших в г.Сантьяго (Чили), и нацеленные на проведение в штаб-квартире ВТО в Мадриде внеочередной сессии Совета, посвященной будущему Организации,

Основываясь на резолюциях 364(XII) и 389(XIII) Ассамблеи, принятых в 1997 и 1999 гг. с целью формирования государственно-частного партнерства в рамках ВТО при сохранении ее статуса межправительственной организации, связанной с системой Организации Объединенных Наций,

Учитывая материалы, представленные Францией и Португалией, сообщение Председателя Совета, комментарии Генерального секретаря и Юридического советника Организации, а также выводы Правления Присоединившихся членов (Делового совета) в ходе его работы, проходившей одновременно с Советом,

Проведя обширные дебаты относительно путей модернизации деятельности ВТО в момент, когда после своего 25-летнего существования она вступает в новое тысячелетие,

1. Благодарит все страны, которые внесли свой вклад в успешное проведение работы данной сессии;
2. Постановляет учредить рабочую группу в составе 9 государств-членов Исполнительного совета с учетом регионального равновесия: Аргентина, Испания, Марокко, Мексика, Намибия, Португалия, Шри-Ланка (Председатель) и член совета, подлежащий назначению Комиссией для Восточной Азии и Тихого океана;
3. Поручает этой рабочей группе рассмотреть, на основе консультаций с Генеральным секретарем, функционирование и деятельность ВТО и сформулировать четкие предложения, включая любые целесообразные институциональные изменения, в рамках комплексной стратегии;
4. Просит эту рабочую группу представить промежуточный доклад и, при необходимости, предложить соответствующие тексты Совету на его шестьдесят четвертой сессии и представить свой окончательный доклад на его шестьдесят пятой сессии;
5. Придерживается мнения, что действующий Устав позволяет Организации действовать нормально и эффективно и способствует ее открытости для новых партнерств при соблюдении ее межправительственного характера;
6. Призывает предпринять усилия с целью расширения членского состава ВТО, особенно, из числа арабско-язычных стран-нечленов;
7. Подтверждает предназначение Делового совета ВТО как одного из двигателей стратегии партнерства с целью объединения в своем составе трех взаимозависимых групп: коммерческие предприятия и ассоциации, представляющие частный сектор, учебные заведения и местные учреждения, активно действующие в сфере туризма;
8. Полагает, что деятельность Делового совета, которая может финансироваться либо из бюджета Организации и целевых взносов Присоединившихся членов, либо внешними добровольными взносами, должна разрабатываться и осуществляться как неотъемлемая часть общей программы работы под ответственность компетентных уставных органов Организации;
9. Тепло приветствует в этой связи план и расписание мероприятий, подготовленных Деловым советом, которые будут реализовываться при поддержке всех служб Секретариата;

10. Разделяет убеждение, выраженное как Францией и Португалией в своем совместном материале, так и Председателем Исполнительного совета и Генеральным секретарем, а также многочисленными членами в их выступлениях, относительно необходимости содействовать укреплению связи между местными органами власти и ВТО, когда эти органы обладают признанной компетенцией в сфере туристской политики;
11. Заявляет, что это открытие ВТО для регионов и территорий, обладающих такой компетенцией, должно иметь место при условии строго соблюдения межправительственного характера ВТО, что, с одной стороны, в соответствии со Статьями 6 и 7 Устава требует одобрения государствами приема любых неправительственных членов; а с другой стороны, соблюдения принципа, воплощенного в Статьях 9.1 и 14.1, в соответствии с которым членами Ассамблеи и Совета, обладающими в них правом голоса, могут быть только Действительные члены;
12. Выражает мнение, что в рамках общей программы работы следует поощрять развитие надлежащих технических мероприятий, представляющих интерес для местных и региональных органов власти, что должно стимулировать их вступление в качестве Ассоциированных или Присоединившихся членов;
13. Выражает мнение, что в строго ограниченных пределах, установленных в Уставе в отношении соблюдения межправительственного характера Организации и в соответствии с ориентирами, предусмотренными в предложении Франции и Португалии, целесообразно продумать осторожный подход, в основном технического характера, к местным и региональным органам власти с компетенцией в области туризма;
14. Отмечает, что различные институционные корректировки, надлежащим образом ратифицированные государствами-членами, которые могут способствовать уточнению действующих уставных документов и модернизации ВТО, могут производиться на основе специфических резолюций, принимаемых Генеральной ассамблеей, или в результате возможных изменений внутренних правил органов ВТО;
15. Поручает Деловому совету, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, подготовить и представить Совету новый проект Правил процедуры Присоединившихся членов с целью внесения необходимых уточнений и учета новых факторов;
16. Выражает свое удовлетворение в связи с наблюдаемой тенденцией, в соответствии с которой во исполнение Статьи 19 Устава повышается роль Исполнительного совета и его вспомогательного органа – Комитета по программе, по контролю за выполнением программы и оценкой достигнутых результатов;
17. Выражает желание, что для придания этой работе комплексного характера Генеральный секретарь может разработать «Регламент программы» и представить его, после рассмотрения Комитетом по программе, Совету не позднее, чем на его шестьдесят пятую сессию для принятия Генеральной ассамблеей;

18. Разделяет желание, выраженное в документе Франции и Португалии, относительно повышения последовательности и улучшения синергии между мероприятиями технического сотрудничества, которые выполняет ВТО, особенно, в качестве исполнительного агентства Программы развития ООН (ПРООН), и двусторонними и многосторонними мероприятиями, которые финансируются и управляются иными организациями;
 19. Приветствует в этой связи сотрудничество, которое начато с Всемирным банком на основе стратегического отношения, подписанного в 1999 году с ВТО и одобренным на последней сессии Ассамблеи;
 20. Просит Генерального секретаря поддерживать частые контакты с учреждениями и правительствами, предоставляющими многостороннюю или двустороннюю техническую помощь в области туризма с целью максимального усиления взаимодополняющего характера рассматриваемых проектов;
 21. Одновременно призывает государства-члены и другие финансирующие организации установить более тесные связи с ВТО и в надлежащих случаях использовать техническую квалификацию ВТО с целью усиления комплексного характера мероприятий на благо развивающихся стран;
 22. Поручает Комитету по программе изучить с Генеральным секретарем базовые условия и содержание мероприятий технического сотрудничества, заключение соглашений по проектам, отбор на конкурсной основе консультационных фирм и экспертов, а также оценку выполненных мероприятий, и отчитаться перед Советом по этому вопросу на его шестьдесят четвертой сессии;
 23. Напоминает о просьбе, которую сделал Совет на своей пятьдесят девятой сессии по предложению Генерального секретаря, чтобы ВТО – организация со штаб-квартирой в стране зоны евро, изучила возможность принятия этой валюты начиная с 2002 года в качестве своей учетной и платежной валюты и рассмотреть последствия такого изменения для управления Организацией;
 24. Просит Генерального секретаря и Бюджетно-Финансовый комитет представить доклад по этому вопросу не позднее, чем на шестьдесят четвертую сессию Совета;
 25. Напоминает, что на своей третьей сессии, проходившей в 1979 году, Ассамблея постановила ввести арабский язык в качестве официального языка Организации, и что соответствующая поправка в настоящее время представлена членам для их ратификации в соответствии со Статьей 33 Устава;
 26. Отмечает, что до этой ратификации Генеральный секретарь начал вводить арабский язык на ограниченной и практической основе в каждодневную деятельность Организации и в ее отношения с соответствующими членами;
 27. Вновь обращается с призывом, с которым Генеральной ассамблея в 1997 году обратилась к странам, которые еще этого не сделали, как можно скорее ратифицировать поправку к статье 38 Устава.
-

CE/DEC/3(1/EXT)

Состав органов ВТО

Пункт 3 повестки дня
(документ CE/1/EXT/3)

Исполнительный совет,

Напоминая о своих решениях 2(LXII) и 3(LXII),

Рассмотрев документ, представленный под данным пунктом повестки дня,

1. Постановляет назначить следующих членов Организации на все еще вакантные места в своих вспомогательных органах на период 1999-2003 гг.:

a) Комитет по программе

- Представитель Ассоциированных членов:
Г-н Урбэ Клайес (Фламандское Сообщество Бельгии)
- Представители Присоединившихся членов:
 - назначенные Деловым советом ВТО:
 - . г-н Мартин Брэкенбери (Christel DeHaan Tourism & Travel Research Institute, and International Federation of Tour Operators - IFTO)
 - . г-н Майкл Ноулис (International Hotel & Restaurant Association)
 - . г-н Клай Джоунс (Economic Research Associates)
 - назначенный Сетью образовательных центров ВТО:
 - . Г-н Чак Джи (Гавайский университет)

2. Поручает Комиссии для Восточной Азии и Тихого океана назначить своего альтернативного члена во время своего следующего заседания в июне 2000 года;

Будучи проинформированным о возвращении Канады в члены ВТО в дату, которая не позволила этой стране участвовать в заполнении вакансий во вспомогательных органах ВТО во время Ассамблеи в Сантьяго,

3. Также постановляет включить Канаду в процесс назначения и определить, в качестве исключения, дополнительного члена от американского региона, а также назначить г-на Блэра Стивенса на этот пост.

b) Бюджетно-финансовый комитет

- Представитель Делового совета ВТО
 - Resort Condominiums International, Inc. (RCI)

c) *Комитет по устойчивому развитию туризма*

- Представитель Делового совета ВТО
- Danish Tourism Development Centre

d) *Комитет по обеспечению качества*

- Представитель Делового совета ВТО
- Fédération internationale des opérateurs de tours (IFTO)

e) *Комитет по статистике и макроэкономическому анализу туризма*

4. Отмечает, что по вышеуказанным причинам Канада будет участвовать в этих органах как полноправный член из категории государств-членов ВТО.
-

CE/DEC/4(1/EXT)

Доклад Подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов

Пункт 4 повестки дня
(документ CE/1/EXT/4)

Исполнительный совет,

Изучив доклад своего подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов, который провел свое заседание 24 января 2000 года,

1. Одобрять рекомендацию подкомитета в отношении необходимости уточнения условий, на которых кандидаты должны получать поддержку со стороны своих правительств;
2. Постановляет представить на четырнадцатую сессию Генеральной ассамблеи следующие кандидатуры в Присоединившиеся члены:

2.a. Заявления по полной форме:

1. Al-Tabyar Travel Group Co. Ltd.
2. Caribbean Futures Ltd. (Тринидад и Тобаго)
3. China International Travel Service Head Office (Китай)
4. Rent Safe International (Доминиканская Республика)

5. RPM International (Великобритания)
6. Государственное предприятие гостиничный комплекс «Днепро» (Украина)

Что касается фирм *Al-Tabyar Travel Group Co. Ltd.* и *Caribbean Futures Ltd.*, подкомитет обратился с просьбой представить подтверждение одобрения со стороны правительств.

2.b. Заявления, которые будут представлены подкомитету по получении необходимой документации:

1. Confederaçao do Turismo Portugues (Португалия)
2. DFS Group (США)
3. Jordan Society of Tourist and Travel Agents (Иордания)
4. Hong Kong Tourist Association
5. L'Aquarium de Barcelona (Испания)
6. Patronato de Turismo de Gran Canaria (Испания)
7. Proper Communication Limited (Нигерия)

.....

CE/DEC/5(1/EXT)

Доклад Генерального секретаря о предварительных итогах развития туризма в мире в 1999 году и первых прогнозах на 2000 год, а также о деятельности Организации

Пункт 5 повестки дня
(документ CE/1/EXT/5)

Исполнительный совет,

Заслушав сообщение Генерального секретаря, посвященное следующим вопросам:

- предварительные итоги развития туризма в мире в 1999 году,
- оценка финансового положения Организации на конец 1999 финансового года,
- основные мероприятия, проведенные после Генеральной ассамблеи, и важнейшие события в этот период,
- участие ВТО в Сизтлской конференции Всемирной торговой организации,
- календарь мероприятий на 2000 год,
- сотрудничество с Всемирным Банком,
- возвращение Канады в ВТО,

1. Благодарит Генерального секретаря за предоставленную информацию;

2. Просит Генерального секретаря регулярно информировать Совет о дальнейшем развитии переговоров по международной торговле области услуг;
 3. Приглашает страны-члены принять активное участие в запланированных на 2000 год мероприятиях, особенно в Форуме для депутатов парламентов и местных органов власти, который будет проходить 15-16 мая 2000 г. в Рио-де-Жанейро (Бразилия);
 4. Выражает свое глубокое удовлетворение в связи с возвращением Канады в Организацию, что является свидетельством ее растущего престижа и признания;
 5. Отмечает, что в соответствии со Статьей 5.2 Устава членство Канады вступает в силу с 24 января 2000 года;
 6. Просит Генерального секретаря предпринять шаги для того, чтобы эта страна заняла место в жизни и деятельности Организации, соответствующее той важной роли, которую она играет в мировом туризме.
-

CE/DEC/6(1/EXT)

Выражение благодарности принимающей стране

Исполнительный совет,

Рассмотрев все пункты повестки дня своей первой внеочередной сессии в благоприятных условиях, которые были обеспечены Секретариату ВТО благодаря щедрому сотрудничеству со стороны принимающего государства,

1. Выражает свою самую искреннюю благодарность Правительству Испании;
2. Выражает свое удовлетворение в связи с рекордным числом и исключительно высоким уровнем делегатов и наблюдателей, которые приняли участие в сессии Совета, которая прошла непосредственно перед Мадридской международной туристской ярмаркой (FITUR), которая помогает этому городу быть одной из столиц мирового туризма;
3. Особо благодарит Государственного секретаря по торговле, туризму и малым и средним предприятиям Испании г-жу Елену Писонеро за радушное гостеприимство, которое она оказала делегациям, принявшим участие в сессии Совета;

4. Желает выразить от имени всех членов, принявшим участие в сессии, искренние соболезнования испанскому народу в связи с гибелью подполковника Педро Антонио Гарсия Бланко, жертвы террористического акта в Мадриде в пятницу 21 января 2000 года;
5. Выражает свое твердое убеждение, что терроризм не только бросает вызов демократическим устоям в государствах-членах Совета и ценностям, которые пропагандирует Всемирная туристская организация, но и наносит тяжкий покушение на интересы народов, которые являются его жертвами, так как не могут в полной мере воспользоваться выгодами от международного туризма.

4. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

В работе первой внеочередной сессии Исполнительного совета приняли участие:

- 1) делегаты следующих членов Совета: Ангола, Аргентина, Бразилия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Испания, Италия, Китай, Кот-д'Ивуар, Марокко, Мексика, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Узбекистан, Украина, Франция, Чешская Республика, Шри-Ланка;
- 2) представитель Ассоциированных членов (Макао);
- 3) Постоянный наблюдатель: Святейший Престол
- 4) Председатели следующих Региональных комиссий: для Америки (Чили), для Восточной Азии и Тихого океана (Филиппины), для Европы (Швейцария), для Южной Азии (Пакистан);
- 5) представители следующих государств-членов в качестве наблюдателей: Албания, Алжир, Бангладеш, Венгрия, Германия, Йемен, Израиль, Индонезия, Казахстан, Камерун, Кипр, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словения, Финляндия, Чад, Хорватия, Япония;
- 6) Представитель Присоединившихся членов (Christel Dehaan Tourism and Travel Research Institute);
- 7) Председатель Бюджетно-финансового комитета (Аргентина);
- 8) Председатель Комитета по программе (Австрия).